

**DEWALT®**

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**D25614**

**ENGLISH**

---

English (*original instructions*)3

---

Русский (*перевод с оригинала инструкции*)10

---

Türkçe (*orijinal talimatlardan çevrilmiştir*)20

---

Англійська (*оригінальні інструкції*)29

---

Fig. A

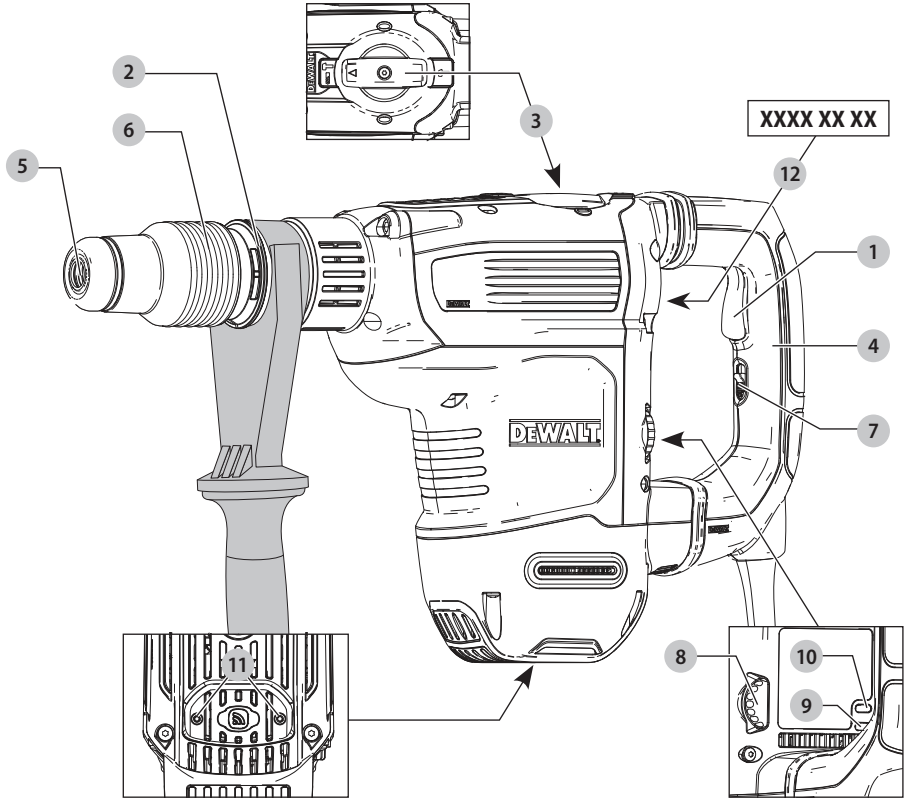


Fig. B

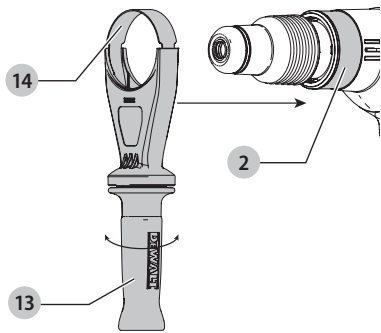


Fig. C

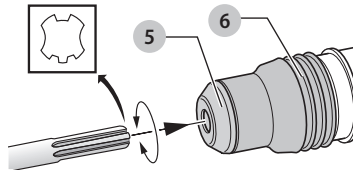
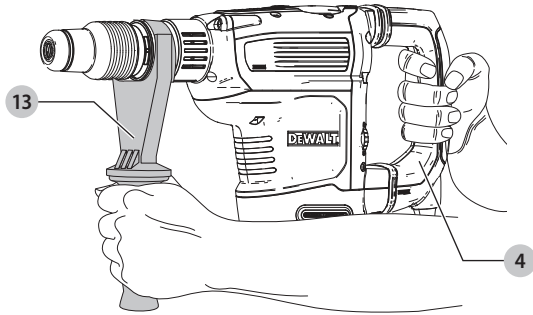


Fig. D



# HEAVY-DUTY ROTARY HAMMERDRILL

## D25614

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		D25614
Voltage	V <sub>AC</sub>	230
(U.K. & Ireland only)	V <sub>AC</sub>	230/115
Type		1
No-load speed	min <sup>-1</sup>	190–380
No-load beats per minute	bpm	1450–2900
Power input	W	1350
Single impact energy (EPTA 05/2009)	J	10.5
Optimum drilling range into concrete	mm	16–32
Maximum drilling range in concrete	mm	45
Maximum core drilling range in concrete	mm	125
Tool holder		SDS MAX
Weight	kg	7.8

Noise values and/or vibration values (triax vector sum) according to EN60745-2-6:

L <sub>PA</sub> (emission sound pressure level)	dB(A)	93
L <sub>WA</sub> (sound power level)	dB(A)	104
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3

Drilling		
Vibration emission value a <sub>h,HD</sub> =	m/s <sup>2</sup>	8.9*
Uncertainty K =	m/s <sup>2</sup>	1.5
Chiselling		
Vibration emission value a <sub>h,Cheq</sub> =	m/s <sup>2</sup>	9.0*
Uncertainty K =	m/s <sup>2</sup>	1.5

\*Measured at the side handle. Side handle vibration is higher than vibration at the main handle.

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

**WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.  
An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing

the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

### EC-Declaration of Conformity

#### Machinery Directive



#### Heavy-Duty Rotary Hammerdrill D25614

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010. These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.10.2019



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power Tool Use and Care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Additional Safety Instructions for Rotary Hammers

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Wear safety goggles or other eye protection.** Hammering operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage. Wear a dust mask or respirator for applications that generate dust. Ear protection may be required for most applications.
- **Keep a firm grip on the tool at all times.** Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands. It is recommended that the side handle be used at all times. Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or encountering hard materials such as re-bar may be hazardous as well. Tighten the side handle securely before use.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.
- **Do not recondition bits yourself.** Chisel reconditioning should be done by an authorized specialist. Improperly reconditioned chisels could cause injury.
- **Wear gloves when operating tool or changing bits.** Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.
- **Never lay the tool down until the bit has come to a complete stop. Moving bits could cause injury.**

- **Do not strike jammed bits with a hammer to dislodge them.** Fragments of metal or material chips could dislodge and cause injury.
- **Slightly worn chisels can be resharpened by grinding.**
- **Keep the power cord away from the rotating bit.** Do not wrap the cord around any part of your body. An electric cord wrapped around a spinning bit may cause personal injury and loss of control.



**WARNING:** We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN60745; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

## Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

## Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## Package Contents

The package contains:

- 1 Rotary hammerdrill
- 1 Side handle
- 1 Kit box
- 1 Instruction manual
- *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*
- *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

## Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.

## Date Code Position (Fig. A)

The date code **12**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2019 XX XX  
Year of Manufacture

## Description (Fig. A)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1 Trigger switch        | 8 Electronic speed and impact control dial |
| 2 Front Barrel (Collar) | 9 Red anti-rotation system indicator LED   |
| 3 Mode selector switch  | 10 Yellow brushwear indicator LED          |
| 4 Main handle           | 11 DEWALT tool tag mounting holes          |
| 5 Bit holder            | 12 Date code                               |
| 6 Locking sleeve        |  |
| 7 Lock-on switch        |  |

## Intended Use

Your heavy-duty rotary hammer is designed for professional masonry drilling and chiselling applications.

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

Your heavy-duty rotary hammer is a professional power tool.

**DO NOT** let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## Soft Start Feature

The soft start feature allows the tool to accelerate slowly, thus preventing the drill bit from walking off the intended hole position when starting.

The soft start feature also reduces the immediate torque reaction transmitted to the gearing and the operator if the hammer is started with the drill bit in an existing hole.

## Active Vibration Control (AVC) System

For best vibration control, hold the tool as described in **Proper Hand Position** and apply just enough pressure so the damping device on the main handle is approximately mid stroke.

The active vibration control neutralises rebound vibration from the hammer mechanism. Lowering hand and arm vibration, it allows more comfortable use for longer periods of time and extends the life of the unit.

The hammer only needs enough pressure to engage the active vibration control. Applying too much pressure will not make the tool drill or chip faster and active vibration control will not engage.

## DEWALT Tool Tag Ready (Fig. A)

### Optional Accessory

Your hammer comes with mounting holes **11** and fasteners for installing a DEWALT Tool Tag. You will need a T15 bit tip to install the tag. The DEWALT Tool Tag is designed for tracking and locating professional power tools, equipment, and machines using the DEWALT Tool Connect™ app. For proper installation of the DEWALT Tool Tag refer to the DEWALT Tool Tag manual.

## Lock-On Switch (Fig. A)

### Chipping mode only

The lock-on switch **7** offers increased comfort in extended use applications. To lock the tool on, depress the lock-on switch while the tool is running. The tool will continue to run after the switch is released. To unlock and turn off the tool, depress and release the switch.

## Electronic Speed and Impact Control (Fig. A)

The electronic speed and impact control allows the use of smaller drill bits without the risk of bit breakage, hammerdrilling into light and brittle materials without shattering and optimal tool control for precise chiselling.

To set the electronic speed and impact control dial **8**, turn the dial to the desired level. The higher the number, the greater the speed and impact energy. Dial settings make the tool extremely flexible and adaptable for many different applications. The required setting depends on the bit size and hardness of material being drilled.

- When chiselling or drilling in soft, brittle materials or when minimum break-out is required, set the dial to a low setting;



- When breaking or drilling in harder materials, set the dial to a high setting.

### Overload Clutch

In case of jamming of a drill bit, the drive to the drill spindle is interrupted. Because of the resulting forces, always hold the tool with both hands and take a firm stance. After the overload, release and depress the trigger to re-engage drive.

### Mechanical Clutch




These tools are fitted with a mechanical clutch. The indication that the clutch has activated will be an audible ratcheting together with increased vibration.

### Anti-Rotation System


In addition to the clutch, an anti-rotation system offers increased user comfort through an on-board, anti-rotation technology capable of detecting if the user loses control of the hammer. When a jam is detected, the torque and speed are stopped instantly. This feature prevents self rotation of the tool. The anti-rotation system indicator **9** will illuminate to indicate status.

### Anti-Rotation System and Service Indicator LED (Fig. A)


Your rotary hammer has two LEDs, indicating the Anti-rotation system and a service indicator. Refer to the table for more information on LED functionality.

LED Function	Description
 <b>Red (flashing)</b>	<b>Lock-on/Service</b> The red anti-rotation system indicator LED <b>9</b> flashes if the lock-on switch <b>7</b> is used in any mode except the chipping mode or if there is a fault with the tool or the brushes have completely worn out.
 <b>Red (permanently on)</b>	<b>Anti-rotation system</b> Anti-rotation system is engaged.
 <b>Yellow (permanently on)</b>	<b>Brush Service</b> The yellow brushwear indicator LED <b>10</b> lights up when the carbon brushes are nearly worn out, indicating that the tool needs servicing within the next 8 hours of use.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

## Side Handle (Fig. A, B)


 **WARNING:** To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** operate the tool with the side handle properly installed. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

The side handle **13** clamps to the front of the gear case and may be rotated 360° to permit right- or left-hand use.

### Mounting the Straight Side Handle (Fig. B)

- Widen the ring opening of the side handle **13** by rotating it counterclockwise.
- Slide the assembly onto the nose of the tool, through the steel ring **14** and onto the collar **2**, past the chisel holder and sleeve.
- Rotate the side handle assembly to the desired position. For hammerdrilling horizontally with a heavy drill bit, place the side handle assembly at an angle of approximately 20° to the tool for optimum control.
- Lock the side handle mounting assembly in place by securely tightening the handle **13** rotating it clockwise so that the assembly will not rotate.

## Bit and Bit Holder

 **WARNING:** Burn Hazard. **ALWAYS** wear gloves when changing bits. Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.

The hammerdrill can be fitted with different bits depending on the desired application. **Use sharp drill bits only.**


### Inserting and Removing SDS MAX Accessories (Fig. C)


This machine uses SDS MAX bits and chisels (refer to the inset in Figure C for a cross-section of an SDS MAX bit shank).

- Clean the bit shank.
- Pull back the locking sleeve **6** and insert the bit shank.
- Turn the bit slightly until the sleeve snaps into position.
- Pull on the bit to check if it is properly locked. The hammering function requires the bit to be able to move axially several centimetres when locked in the tool holder.
- To remove a bit pull back the tool holder locking sleeve **6** and pull the bit out of the bit holder **5**.

## OPERATION

### Instructions for Use

 **WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

## Proper Hand Position (Fig. D)

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.




**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle **4**, with the other hand on the side handle **13**.

## Operation Modes (Fig. A)

**WARNING:** Do not select the operating mode when the tool is running.

Your tool is equipped with a mode selector switch **3** to select the mode appropriate to desired operation.

Symbol	Mode	Application
	<b>Rotary Hammering</b>	Drilling into concrete and masonry
	<b>Hammering only</b>	Light chipping
	<b>Bit Adjustment</b>	Chisel bit position adjustment

### To Select an Operating Mode

- Rotate the mode selector dial so that the arrow points to the symbol corresponding with the desired mode.

**NOTE:** The mode selector switch **3** must be in rotary drilling, rotary hammering or hammering only mode at all times. There are no operable positions in between. It may be necessary to briefly run the motor after having changed from 'hammering only' to 'rotary' modes in order to align the gears.

### Indexing the Chisel Position (Fig. A)

The chisel can be indexed and locked into 18 different positions.

- Rotate the mode selector switch **3** until it points towards the **0** position.
- Rotate the chisel in the desired position.
- Set the mode selector switch **3** to the 'hammering only' position.
- Twist the chisel until it locks in position.

## Performing an Application (Fig. A, B)

**WARNING: TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, ALWAYS** ensure workpiece is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a wood "backup" block to prevent damage to the material.

**WARNING:** Always wait until the motor has come to a complete standstill before changing the direction of rotation.

### Switching On and Off (Fig. A)

To turn the tool on, depress the trigger switch **1**.

To stop the tool, release the trigger switch.

## Drilling with a Solid Bit (Fig. A, B)

- Insert the appropriate drill bit.
- Set the mode selector switch **3** to the rotary hammering position.
- Set the electronic speed and impact control dial **8**.
- Fit and adjust the side handle **13**.
- Mark the spot where the hole is to be drilled.
- Place the drill bit on the spot and switch on the tool.
- Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

## Drilling with a Core Bit (Fig. A, B)

- Insert the appropriate core bit.
- Assemble the centerdrill into the core bit.
- Set the mode selector switch **3** to the rotary hammering position.
- Turn the electronic speed and impact control dial **8** to a medium or high speed setting.
- Fit and adjust the side handle **13**.
- Place the centerdrill on the spot and switch on the tool. Drill until the core penetrates into the concrete approximately 1 cm.
- Stop the tool and remove the centerdrill. Place the core bit back into the hole and continue drilling.
- When drilling through a structure thicker than the depth of the core bit, break away the round cylinder of concrete or core inside the bit at regular intervals.  
To avoid unwanted breaking away of concrete around the hole, first drill a hole the diameter of the centerdrill completely through the structure. Then drill the cored hole halfway from each side.
- Always turn the tool off when work is finished and before unplugging.

## Chipping and Chiselling (Fig. A, B)

- Insert the appropriate chisel and rotate it by hand to lock it into one of 18 positions.
- Set the mode selector switch **3** to the 'hammering only' position.
- Set the electronic speed and impact control dial **8**.
- Fit and adjust the side handle **13**.
- Turn the tool on and start working.
- Always turn the tool off when work is finished and before unplugging.

## MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



## Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. Products marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials.

Please recycle electrical products according to local provisions. Further information is available at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# ПЕРФОРАТОР D25614

## Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надёжных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

## Технические характеристики

		D25614
Напряжение	V <sub>перем. тока</sub>	230
Тип		1
Скорость без нагрузки	мин. <sup>-1</sup>	190–380
Ударов в минуту без нагрузки	уд/мин.	1450–2900
Потребляемая мощность	Вт	1350
Энергия одного удара (EPTA 05/2009)	Дж	10,5
Оптимальный диаметр сверления в бетоне	мм	16–32
Максимальный диаметр сверления в бетоне	мм	45
Максимальный диаметр сверления полый коронкой в бетоне	мм	125
Патрон		SDS MAX
Вес	кг	7,8

Значения шума и/или вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN60745-2-6:

L <sub>pa</sub> (уровень звукового давления)	дБ(А)	93
L <sub>WA</sub> (уровень акустической мощности)	дБ(А)	104
K (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(А)	3

Сверление		
Значения вибрационного воздействия a <sub>n, HD</sub> =	м/сек <sup>2</sup>	8,9*
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5
Долбление		
Значения вибрационного воздействия a <sub>n, Cheq</sub> =	м/сек <sup>2</sup>	9,0*
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5

\*Измеряется от боковой рукоятки. Вибрации на боковой рукоятки выше вибраций на основной рукоятке.

Значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Заявленное значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то

уровень шума и/или вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия шума и/или вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода. Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента и дополнительных принадлежностей в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.

## Декларация о соответствии нормам ЕС Директива по механическому оборудованию



### Перфоратор D25614

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технические характеристики**, соответствует:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавший несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

Маркус Ромпель  
Вице-президент отдела по разработке и производству,  
PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Германия  
01.10.2019



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.

## Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к **серьезной травме или смертельному исходу**, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, может привести к **серьезной травме или смертельному исходу**.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, может стать причиной травм **средней или легкой степени тяжести**.

**ПОЯСНЕНИЕ:** Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, могут привести к **порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ



**ВНИМАНИЕ:** Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

### 1) Безопасность на рабочем месте

- Следите за чистотой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при

работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.

- Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

### 2) Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.**  
Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.
- При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.** Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.** Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

### 3) Обеспечение индивидуальной безопасности

- Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.

- b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.».** Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.
- d) **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали.** Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- g) **При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.** Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.
- h) **Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности.** Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.

#### 4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

- a) **Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) **Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель.** Любой инструмент, управлять включением и выключением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.

- c) **Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Поддерживайте электроинструмент и принадлежность в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит из-за электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.
- f) **Содержите режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) **Используйте электроинструменты, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.
- h) **Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

#### 5) Обслуживание

- a) **Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электрифицированного инструмента.



## Дополнительные правила техники безопасности при работе с перфораторами

- **Используйте защитные наушники.** Шум может стать причиной снижения слуха.
- **Пользуйтесь дополнительными рукоятками, входящими в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля может привести к травме.
- **При выполнении работ, когда есть вероятность того, что режущий инструмент может коснуться скрытой проводки или собственного сетевого кабеля, держите силовой инструмент за изолированные поверхности.** Если вы держитесь за металлические детали инструмента, то в случае перерезания находящегося под напряжением провода, возможно поражение оператора электрическим током.
- **Используйте зажимы или другие уместные средства фиксации заготовки на устойчивой опоре.** Удерживание заготовки рукой или прижимание ее к телу не обеспечивает устойчивости и может привести к потере контроля.
- **Всегда надевайте защитные очки или другое устройство защиты для глаз.** Во время сверления могут разлетаться кусочки стружки и частицы материала. Разлетающиеся осколки могут серьезно повредить глаза. Если во время работы образуется пыль, надевайте пылезащитную маску или респиратор. При выполнении многих работ нужно использовать защитные наушники.
- **Крепко держите инструмент во время работы.** Не пытайтесь работать данным инструментом, удерживая его одной рукой. При работе рекомендуется всегда использовать боковую рукоятку. В противном случае, это может привести к потере управления. Просверливание или касание таких твердых материалов, как арматурные стержни, также может представлять опасность. Перед использованием надежно затяните боковую рукоятку.
- **Не используйте данный инструмент в течение длительных промежутков времени.** Вибрация, вызываемая инструментом, может оказывать вредное воздействие на руки. Используйте перчатки, для обеспечения дополнительной амортизации и старайтесь ограничивать вредное воздействие за счет частых перерывов в работе.
- **Не меняйте самостоятельно форму насадок.** Менять форму долота может только авторизованный специалист. Ошибки в изменении формы могут привести к травме.
- **Работая с инструментом или меняя насадки, надевайте перчатки.** Выступающие металлические части инструмента и насадок могут очень сильно нагреваться во время работы. Частицы обрабатываемого материала могут стать причиной травмы незащищенных рук.

- **Никогда не кладите электроинструмент до тех пор, пока насадка полностью не остановится.** Движущаяся насадка может привести к травмам.
- **Не пытайтесь выбить застрявшую насадку молотком.** Таким образом можно получить травму от отколовшихся кусочков металла или материала.
- **Слегка изношенное долото можно заточить.**
- **Следите за тем, чтобы сетевая кабель не попал на вращающуюся насадку.** Не оборачивайте кабель вокруг любой части вашего тела. Провод, обернутый вокруг вращающейся насадки может привести к травме и потере управления.



**ОСТОРОЖНО!** Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30 мА.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- ухудшение слуха;
- риск травм от разлетающихся частиц;
- риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы;
- риск получения травмы в результате продолжительной работы.

## СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

## Электробезопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике устройства. Необходимо также убедиться в том, что напряжение работы зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Зарядное устройство DeWALT оснащено двойной изоляцией в соответствии с требованиями EN60745; поэтому провод заземления не требуется.

В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисных центрах DeWALT.

## Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. **Технические характеристики**). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м. При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

## Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Перфоратор
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Чемодан
- 1 Руководство по эксплуатации
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.

## Место положения кода даты (Рис. [Fig.] А)

Код даты **12**, который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2019 XX XX  
Год изготовления

## Описание (Рис. А)



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Курковый пусковой выключатель</li> <li>2 Специальное кольцо (для установки боковой рукоятки)</li> <li>3 Переключатель режимов</li> <li>4 Основная рукоятка</li> <li>5 Держатель насадок</li> <li>6 Зажимное кольцо</li> <li>7 Кнопка блокировки пускового выключателя</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>8 Электронный регулятор скорости и силы удара</li> <li>9 Красный светодиодный индикатор антиротационной системы</li> <li>10 Желтый светодиодный индикатор износа щеток</li> <li>11 Монтажные отверстия для метки инструмента DEWALT</li> <li>12 Код даты</li> </ul> |
|---|--|

## Сфера применения

Высокомощный перфоратор предназначен для выполнения профессиональных работ по сверлению и дроблению кирпичной кладки.

**НЕ** используйте в условиях повышенной влажности или близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Ваш высокомощный перфоратор является профессиональным электроинструментом.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

## Функция плавного пуска

Функция плавного пуска позволяет инструменту набирать скорость постепенно, предотвращая выскакивание насадки из намеченного отверстия при запуске.

Также функция плавного пуска уменьшает непосредственную реакцию от крутящего момента на двигатель и оператора при начале работ с насадкой, установленной в уже существующем отверстии.

## Система активного контроля вибрации (AVC)

Для наилучшего контроля вибрации, держите инструмент способом, описанным в разделе **«Правильное положение рук»**, и прилагайте ровно столько усилия, чтобы приблизительно в середине хода сработало демпфирующее устройство в основной рукоятке.

Активный контроль вибрации нейтрализует вибрацию отдачи от механизма перфоратора. Снижение уровня вибрации, передаваемой на руки, позволяет оператору более комфортно работать в течение длительного периода времени и увеличивает срок службы инструмента.

Перфоратору требуется только достаточное давление для срабатывания активного контроля вибрации. Чрезмерное давление не ускорит сверление или долбление инструментом, а активный контроль вибрации не будет задействован.

## Возможность установки метки инструмента DEWALT (Рис. А)

### Дополнительная принадлежность

Перфоратор оснащен монтажными отверстиями **11** и крепежными деталями для установки метки инструмента DEWALT. Вам понадобится насадка T15 для установки метки. Метка инструмента DEWALT предназначена для отслеживания и поиска профессиональных электроинструментов, оборудования и машин с помощью приложения DEWALT Tool Connect™. Для правильной установки метки инструмента DEWALT обратитесь к руководству метки инструмента DEWALT.



## Кнопка блокировки пускового выключателя (Рис. А)

### Только в режиме долбления

Кнопка блокировки пускового выключателя **7** обеспечивает дополнительный комфорт при выполнении длительных операций. Чтобы заблокировать инструмент во включенном положении, нажмите на кнопку блокировки на работающем инструменте. Инструмент продолжит работать и после того, как пусковой выключатель будет отпущен. Чтобы разблокировать и выключить инструмент, нажмите и отпустите пусковой выключатель.

## Электронный регулятор скорости и силы удара (Рис. А)

Электронный регулятор скорости и силы удара позволяет использовать насадки меньшего диаметра без риска их разрушения, выполнять сверление с ударом в тонких и хрупких материалах без риска их повреждения, а также используется для оптимального контроля над инструментом во время работ по разбиванию, требующих повышенной точности.

Чтобы настроить электронный регулятор скорости и силы удара **8**, поверните регулятор в нужное положение. Чем выше число, тем больше скорость и ударное воздействие. Уровни регулятора делают инструмент крайне гибким и универсальным для множества видов работ. Необходимая настройка зависит от размера насадки и прочности материала, подлежащего сверлению.

- При долблении или сверлении мягких, хрупких материалов или при необходимости свести к минимуму количество осколков, установите регулятор на низкую скорость;
- При разбивании или сверлении более прочных материалов, установите регулятор на высокую скорость.

## Предохранительная муфта

При заклинивании бура привод на сверлильный шпиндель отключится. Во избежание сильной отдачи, всегда крепко держите инструмент обеими руками и работайте в устойчивой позе. При перегрузке, отпустите и снова нажмите на пусковой выключатель, чтобы запустить привод.

## Механическая муфта

Данные инструменты оснащены механической муфтой. На срабатывание муфты указывает трещоточный звук и увеличение вибрации.

## Антиротационная система

В дополнение к муфте, антиротационная система обеспечивает повышенное удобство с помощью встроенной антиротационной технологии, которая способна определить потерю оператором контроля управления над инструментом. При обнаружении защемления моментально останавливаются крутящий момент и скорость. Эта функция предотвращает произвольное вращение инструмента.


Загорится индикатор антиротационной системы **9**, указывая на работу системы.

## Светодиодные индикаторы антиротационной системы и обслуживания (Рис. А)


Перфоратор оснащен двумя светодиодами для индикации работы антиротационной системы и необходимости технического обслуживания. См. подробную информацию о функциях светодиодов в таблице.

Функция светодиода	Описание
 <b>Красный (мигает)</b>	<b>Блокировка во включенном положении/обслуживание</b> Красный светодиодный индикатор антиротационной системы <b>9</b> мигает, если блокировка пускового выключателя <b>7</b> используется в каком-либо режиме кроме режима долбления, если возникла неисправность в инструменте или если полностью износились щетки.
 <b>Красный (горит постоянно)</b>	<b>Антиротационная система</b> Задействована антиротационная система.
 <b>Желтый (горит постоянно)</b>	<b>Необходимо обслуживание щеток</b> Желтый светодиодный индикатор износа щеток <b>10</b> загорается, когда угольные щетки практически изношены, и указывает, что инструмент требует технического обслуживания в течение ближайших 8 часов эксплуатации.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

 **ВНИМАНИЕ:** *Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо настройки или снимать/устанавливать насадки или принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.*

## Боковая рукоятка (Рис. А, В)

 **ВНИМАНИЕ:** *Во избежание травмы, необходимо ВСЕГДА проверять надежность установки боковой рукоятки. Невыполнение этого требования может привести к соскальзыванию боковой рукоятки во время работы инструмента и к потере управления. Чтобы обеспечить максимальный контроль над инструментом, удерживайте его обеими руками.*

Боковая рукоятка **13** крепится на передней части редуктора и может поворачиваться на 360° для использования как правой, так и левой рукой.

### Установка прямой боковой рукоятки (Рис. В)

1. Расширьте кольцевой разъем боковой рукоятки **13**, поворачивая его против часовой стрелки.
2. Установите рукоятку в сборе на носовую часть инструмента, пропустив сквозь стальное кольцо **14** и надев на специальное установочное кольцо **2**, расположенное за держателем насадок и зажимным кольцом.
3. Поверните боковую рукоятку в сборе в нужное положение. Для горизонтального ударного сверления с тяжелыми насадками, установите боковую рукоятку в сборе под углом примерно в 20° к инструменту для сохранения оптимального управления.
4. Зафиксируйте боковую рукоятку в сборе, надежно затянув рукоятку **13**, поворачивая ее по часовой стрелке так, чтобы рукоятка в сборе в итоге не вращалась.

### Насадка и держатель насадок

**ВНИМАНИЕ:** Опасность ожога. **ВСЕГДА** надевайте перчатки при смене насадок. Выступающие металлические части инструмента и насадки могут очень сильно нагреваться во время работы. Частицы обрабатываемого материала могут стать причиной травмы незащищенных рук.

Перфоратор можно оснастить различными насадками, в зависимости от задач. **Используйте только хорошо заточенные насадки.**

### Установка и снятие насадок SDS MAX (Рис. С)

С данным инструментом используются буры и долота SDS MAX (см. вставку на Рисунке С: поперечное сечение хвостовика насадки SDS MAX).

1. Очистите хвостовик насадки.
2. Оттяните назад зажимное кольцо **6** и вставьте хвостовик насадки.
3. Слегка поверните насадку, пока зажимное кольцо не защелкнется на месте.
4. Попытайтесь вытянуть насадку, чтобы убедиться, что она надежно закреплена. Для выполнения ударной функции насадка, зафиксированная в держателе, должна иметь некоторую свободу перемещения в продольном направлении в пределах нескольких сантиметров.
5. Чтобы извлечь насадку, оттяните назад зажимное кольцо держателя насадок **6** и вытяните насадку из держателя насадок **5**.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию

**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.

**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо настройки или снимать/устанавливать насадки или

принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

### Правильное положение рук во время работы (Рис. D)

**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.

**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надёжно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

При правильном расположении рук одна рука находится за основной рукоятке **4**, а другая - на боковой рукоятке **13**.

### Режимы работы (Рис. А)

**ВНИМАНИЕ:** Не выполняйте смену рабочего режима на работающем инструменте.

Данный инструмент оснащен переключателем режимов **3** позволяющим выбрать нужный для конкретной задачи режим.

Символ	Режим	Применение
	Сверление с ударом	Сверление бетона и кирпичной кладки
	Долбление только	Легкое долбление
	Регулировка насадки	Регулировка положения долота

### Выбор режима работы

- Поверните переключатель режимов работы так, чтобы стрелка указывала на нужный режим.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Переключатель режимов **3** всегда должен быть находиться в одном из режимов: сверления без удара, сверления с ударом или долбления только. Промежуточных положений нет. Может понадобиться выполнить короткий запуск двигателя после перехода с режима «долбление только» на режим «сверление без удара», чтобы выровнять передаточные отношения.

### Регулировка положения долота (Рис. А)

Долото можно установить и зафиксировать в 18 разных положениях.

1. Поворачивайте переключатель режимов **3** пока он не будет указывать на символ **0** положения.
2. Поверните долото в нужное положение.
3. Установите переключатель режимов **3** в положение «долбление только».
4. Поверните долото, чтобы зафиксировать его в нужном положении.

## Выполнение работ (Рис. А, В)



**ВНИМАНИЕ: ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТРАВМ ВСЕГДА** надежно закрепляйте заготовку. При сверлении тонкого материала используйте деревянную подложку во избежание повреждения материала.



**ВНИМАНИЕ:** Перед сменой направления вращения всегда дожидайтесь полной остановки электродвигателя.

## Включение и выключение (Рис. А)

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель **1**.

Чтобы выключить инструмент, отпустите курковый пусковой выключатель.

## Сверление буром (Рис. А)

1. Вставьте соответствующую насадку.
2. Установите переключатель режимов **3** в положение сверления с ударом.
3. Настройте электронный регулятор скорости и силы удара **8**.
4. Установите и отрегулируйте боковую рукоятку **13**.
5. Точкой отметьте место, в котором необходимо высверлить отверстие.
6. Уприте сверло в необходимую точку и включите инструмент.
7. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

## Сверление полый коронкой (Рис. А)

1. Вставьте соответствующую полуу коронку.
2. Установите центровочное сверло в коронку.
3. Установите переключатель режимов **3** в положение сверления с ударом.
4. Поверните электронный регулятор скорости и силы удара **8** в положение средней или высокой скорости.
5. Установите и отрегулируйте боковую рукоятку **13**.
6. Уприте центровочное сверло в необходимую точку и включите инструмент. Сверлите до тех пор, пока коронка не войдет в бетон приблизительно на 1 см.
7. Остановите инструмент и извлеките центровочное сверло. Установите коронку в отверстие и продолжайте сверлить.
8. При просверливании конструкции, толщина которой превышает глубину коронки, регулярно удаляйте высверленные круговые цилиндры бетона или бетон, заполнивший полость коронки. Во избежание нежелательного разрушения бетона вокруг отверстия сначала высверлите отверстие диаметром центровочного сверла на всю глубину конструкции. Затем с каждой стороны высверлите наполовину коронкой.
9. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

## Долбление и разбивание (Рис. А)

1. Вставьте соответствующее долото и зафиксируйте его в одном из 18 положений, вращая вручную.
2. Установите переключатель режимов **3** в положение «чистый удар».
3. Настройте электронный регулятор скорости и силы удара **8**.
4. Установите и отрегулируйте боковую рукоятку **13**.
5. Включите инструмент и начните работу.
6. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо настройки или снимать/устанавливать насадки или принадлежности. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



## Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.



**Приложение к руководству по эксплуатации электрооборудования для  
определения месяца производства по номеру текущей календарной недели года**

Электрооборудование торговых марок "Dewalt", "Stanley", "Stanley FatMAX", "BLACK+DECKER".

Директивы 2014/30/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 26 февраля 2014 г. "О гармонизации законодательства Государств-членов ЕС в области электромагнитной совместимости", 2006/42/ЕС ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 17 мая 2006 г. "О машинах и оборудовании"; 2014/35/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 26 февраля 2014 г. "О гармонизации законодательств государств-членов в области размещения на рынке электрооборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения". Серийный выпуск.

**ТОВАР СЕРТИФИЦИРОВАН**

Орган по сертификации "РОСТЕСТ-Москва". Адрес: 119049, г. Москва, улица Жиганя, д. 14, стр. 1; 117418, Москва, Нахимовский просп., 31 (фактический). Телефон: (499) 1292311, (495) 6682893, Факс: (495) 6682893, E-mail: [office@rostest.ru](mailto:office@rostest.ru)  
Изготовитель: Изготовитель: Блэк энд Деккер Холдингс ГмБХ, Германия, 65510, Идштайн, ул. Блэк энд Деккер, 40, тел. +496126212790.

Уполномоченное изготовителем юр.лицо:

ООО "Стэнли Блэк энд Деккер", 117485, город Москва, улица Обручева, дом 30/1, строение 2  
Телефон: + 7 (495) 258-3981, факс: + 7 (495) 258-3984, E-mail: [inbox@dewalt.com](mailto:inbox@dewalt.com)  
Сведения о импортере указаны в сопроводительной документации и/или на упаковке

**Хранение.**

Необходимо хранить в сухом месте, вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается

**Срок службы.**

Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты) указана на корпусе инструмента. Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

2014 46 XX, где 2014 –год изготовления, 46-неделя изготовления. Определить месяц изготовления по указанной неделе изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

**Транспортировка.**

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке. При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

**Перечень критических отказов, возможные ошибочные действия персонала.**

Не допускается эксплуатация изделия:

- При появлении дыма из корпуса изделия
  - При повреждении и/или оголенном сетевом кабеле
  - при повреждении корпуса изделия, защитного кожуха, рукоятки
  - при попадании жидкости в корпус
  - при возникновении сильной вибрации
  - при возникновении сильного искрения внутри корпуса
- Критерии предельных состояний.**
- При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
  - при повреждении корпуса изделия

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год производства
Неделя	1	5	9	14	18	23	27	31	36	40	44	49	2018
	2	6	10	15	19	24	28	32	37	41	45	50	
	3	7	11	16	20	25	29	33	38	42	46	51	
	4	8	12	17	21	26	30	34	39	43	47	52	
			13		22			35			48		
Неделя	1	6	10	14	18	23	27	31	36	40	45	49	2019
	2	7	11	15	19	24	28	32	37	41	46	50	
	3	8	12	16	20	25	29	33	38	42	47	51	
	4	9	13	17	21	26	30	34	39	43	48	52	
	5				22			35		44			
Неделя	1	6	10	14	19	23	27	32	36	40	45	49	2020
	2	7	11	15	20	24	28	33	37	41	46	50	
	3	8	12	16	21	25	29	34	38	42	47	51	
	4	9	13	17	22	26	30	35	39	43	48	52	
	5			18			31		40	44			
Неделя	2	6	10	14	19	23	27	32	36	41	45	49	2021
	3	7	11	15	20	24	28	33	37	42	46	50	
	4	8	12	16	21	25	29	34	38	43	47	51	
	5	9	13	17	22	26	30	35	39	44	48	52	
				18			31		40			1	
Неделя	2	6	10	15	19	23	28	32	36	41	45	49	2022
	3	7	11	16	20	24	29	33	37	42	46	50	
	4	8	12	17	21	25	30	34	38	43	47	51	
	5	9	13	18	22	26	31	35	39	44	48	52	
			14			27			40			1	

# AĞIR HİZMET TİPİ DARBELİ MATKAP

## D25614

### Tebrikler!

Bir DeWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DeWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

### Teknik Özellikleri

		D25614
Voltaj	$V_{AC}$	230
Tip		1
Yüksüz hız	$dk^{-1}$	190–380
Yüksüz dakika başına vuruş sayısı	bpm	1450–2900
Giriş gücü	W	1350
Tekli darbe enerjisi (EPTA 05/2009)	J	10,5
Betonda optimum delme aralığı	mm	16–32
Betonda maksimum delme aralığı	mm	45
Betonda maksimum karotiyerle delme aralığı	mm	125
Uç yuvası	SDS MAX	
Ağırlık	kg	7,8
Bu standart uyarınca gürültü ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı): EN60745-2-6		
$L_{pa}$ (ses basıncı düzeyi)	dB(A)	93
$L_{wa}$ (akustik güç düzeyi)	dB(A)	104
K (akustik gücü belirsizliği)	dB(A)	3
Delme		
Titreşim emisyon değeri $a_{h,HD} =$	$m/s^2$	8,9*
Belirsizlik değeri $K =$	$m/s^2$	1,5
Kesileme		
Titreşim emisyon değeri $a_{h,Cheq}$	$m/s^2$	9,0*
Belirsizlik değeri $K =$	$m/s^2$	1,5

\*Yan tutamakta ölçülür. Yan tutamak titreşimi ana tutamaktaki titreşimden daha yüksektir.

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi, EN60745'de belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

**UYARI:** Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarla veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate

alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

### AT Uygunluk Beyanlatı

#### Makine Direktifi



#### Ağır Hizmet Tipi Darbeli Matkap D25614

DeWALT, **Teknik Özellikleri** bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/AT, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DeWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DeWALT adına vermiştir.

Markus Rompel  
PTE-Avrupa, Mühendislik Birimi Genel Müdür Yardımcısı  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Almanya  
01.10.2019



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

### Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

## ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



**UYARI:** Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

### BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

#### 1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağın, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablolu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

#### 3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın.** Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması toza ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

#### 4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteysse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik



tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.

- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

## 5) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

## Döner Kırıcı Deliciler için İlave Özel Güvenlik Kuralları

- **Koruyucu kulaklık kullanın.** Gürültüye maruz kalınması, işitme kaybına yol açabilir.
- **Ürün paketinde bulunan yardımcı tutma kollarını kullanın.** Kontrolü kaybetmeniz, yaralanmanıza neden olabilir.
- **Kesim aletinin, gömülü elektrik kablolarına temas etmesine yol açabilecek durumlarda aleti izole edilmiş saplarından tutun.** Elektrik akımı bulunan kablolarla temas, akımı elektrikli aletin iletken metal parçalarıyla temasına sebep olacaktır ve bu durum kullanıcının elektrik çarpmasına yol açacaktır.
- **Kesilecek parçayı sağlam bir yere sabitlemek için işkence veya başka araçlar kullanın.** Parçanın elinizle veya vücudunuzu kullanarak tutulması güvenilmezdir ve kontrol kaybına neden olabilir.
- **Koruyucu gözlük veya gözü koruyacak başka araçlar kullanın. Kırma delme işlemleri uçan talaşlara neden olur.** Uçan parçacıklar kalıcı göz hasarına neden olabilir. Toz

üreten uygulamalarda toz maskesi veya solunum aygıtı takın. Uygulamaların çoğu için koruyucu kulaklık gerekebilir.

- **Aleti her zaman sıkıca tutun.** Bu aleti her iki elinizle kavramadan kullanmaya çalışmayın. Yan tutamağın daima kullanılması tavsiye edilir. Bu aletin tek elle kullanılması kontrol kaybına neden olabilir. Nervürlü çelik gibi sert malzemelerin kırılması veya bu tür malzemelerle karşılaşılması da tehlikeli olabilir. Kullanmadan önce yan tutamağı sıkın.
- **Bu aleti uzun süre çalıştırmayın.** Çekiç etkisinden kaynaklanan titreşim el ve kollarınıza zarar verebilir. İlave tampon sağlamak için eldiven kullanın ve sık sık ara vererek maruz kalınan titreşimi sınırlayın.
- **Uçları kendi başınıza yenilemeye çalışmayın.** Keskinin yenilenmesi yetkili bir uzman tarafından yapılmalıdır. Uygun olmayan Şek.de yenilenmiş keskinler yaralanmaya neden olabilir.
- **Aleti kullanırken veya uçları değiştirirken eldiven giyin.** Alet üzerindeki açıkta olan metal parçalar ve uçlar çalışma sırasında oldukça sıcak olabilirler. Parçalanmış malzemenin küçük parçacıkları çıplak ellere zarar verebilir.
- **Uç tam olarak durmadan aleti asla yere koymayın.** Dönen uçlar yaralanmaya neden olabilir.
- **Sıkışan uçları çıkarmak için uçlara çekiçle vurmayın.** Metal veya malzeme parçacıkları fırlayarak yaralanmaya neden olabilir.
- **Hafifçe aşınmış keskinler taşlama yöntemiyle yeniden keskinleştirilebilir.**
- **Elektrik kablosunu dönen uçtan uzakta tutun.** Kabloyu vücudunuzun hiçbir uzvuna sarmayın. Dönen uca doluşan bir elektrik kablosu yaralanmaya ve kontrol kaybına neden olabilir.



**UYARI:** Alet, 30mA akımı aşmama akım kesici cihazla beraber kullanılmaya tavsiye edilir.

## Diğer Tehlikeler

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlığı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- Duyma bozukluğu.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

## BU TALİMATLARI SAKLAYIN

## Elektrik Güvenliği

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollerna alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



DEWALT aletinin EN60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Elektrik kablosu hasar görürse, yalnızca DEWALT veya yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.



## Uzatma Kablolarının Kullanımı

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (**Teknik Özellikleri** bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1,5 mm<sup>2</sup>'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

## Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 Darbeli Matkap
- 1 Yan kol
- 1 Kit kutusu
- 1 Kullanım kılavuzu
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

## Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Kulaklık takın.



Koruyucu gözlük takın.

## Tarih Kodu Konumu (Şek. A)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu **12** gövdeye basılıdır.

Örnek:

2019 XX XX

İmalat Yılı

## Açıklama (Şek. A)



**UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Tetik düğmesi
- 2 Ön Namlu (Bilezik)
- 3 Mod seçme düğmesi
- 4 Ana tutamak
- 5 Uç tutucu
- 6 Kilitleme manşonu
- 7 Kilit sabitleme düğmesi
- 8 Elektronik hız ve darbe kontrol kadranı
- 9 Kırmızı anti-rotasyon sistemi gösterge LED'i
- 10 Sarı fırça aşınma gösterge LED'i
- 11 DeWALT alet etiketi montaj delikleri
- 12 Tarih kodu

## Kullanım Amacı

Ağır hizmet tipi kırıcı delicinin profesyonel amaçlı beton duvar delme ve kırma uygulamaları için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu ağır hizmet tipi kırıcı delici, profesyonel kullanım amaçlı bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

## Yumuşak ilk hareket Özelliği

Yumuşak başlama özelliği, başlarken aletin istenen delik pozisyonundan dışarı kaymasını önlemek için yavaşça hızlanmayı sağlar.

Yumuşak başlama özelliği aynı zamanda kırıcı delici mevcut bir delikteki matkap ucuyla başlatılmışsa dışıya ve operatöre iletilen ani tork tepkimelerini de azaltır.

## Aktif Titreşim Kontrol (AVC) Sistemi

En iyi titreşim kontrolü için aleti **Uygun El Pozisyonu**

bölümünde açıklandığı gibi tutun ve sadece ana tutamaktaki sönümlenme aleti yaklaşık orta darbe düzeyinde olacak şekilde yeterli baskını uygulayın.

Aktif titreşim kontrolü dövme mekanizmasından gelen rezonans titreşimini ortadan kaldırır. El ve kol titreşimini azaltarak daha uzun süreli rahat kullanım sağlar ve ünitenin çalışma ömrünü uzatır.

Aktif titreşim önlemenin devreye girmesi için kırıcıya sadece yeterli miktarda basınç uygulamak gerekir. Çok fazla basınç uygulamak aletin daha hızlı delmesini veya yontma yapmasını sağlamaz ve aynı zamanda aktif titreşim kontrolünün devreye girmesine engel olur.

## DeWALT Alet Etiketi Hazır (Şek. A)

### İsteğe Bağlı Aksesuar

Kırıcınızda bir DeWALT Alet Etiketi takmak için montaj delikleri **11** ve bağlantı elemanları bulunur. Etiketi takmak için bir T15 matkap ucuna ihtiyacınız var. DeWALT Alet Etiketi, DeWALT Tool Connect™ uygulamasını kullanarak profesyonel elektrikli el aletleri, ekipman ve makineleri izlemek ve bulmak için tasarlanmıştır. DeWALT Alet Etiketinin düzgün yerleştirilmesi için DeWALT Alet Etiketi kılavuzuna bakın.

## Kilit Sabitleme Düğmesi (Şek. A)

### Sadece kırma modu

Kilit sabitleme anahtarını **7**, uzun süreli kullanım gerektiren uygulamalarda konforu artırır. Alet kilitli sabitlemek için, alet çalışırken kilit sabitleme düğmesine basın. Alet, düğme serbest bırakıldıktan sonra çalışmaya devam eder. Kiliti açmak ve aleti kapatmak için düğmeye basın ve bırakın.

## Elektronik Hız ve Darbe Kontrol (Şek. A)

Elektronik hız ve darbe kontrolü, uçlarını uç kırılma riski olmaksızın kullanmaya, hafif ve kırılabilir malzemelerde dağılma

## TÜRKÇE

olmadan darbeli delme işlemlerine ve hassas kırma işleri için en üst düzeyde alet kontrolüne olanak sağlar.

Elektronik hız ve darbe kontrol kadranını **8** ayarlamak için kadranı istediğiniz seviyeye getirin. Rakam ne kadar yüksekse, hız ve darbe enerjisi o kadar yüksek olur. Kadran ayarları, aleti birçok farklı uygulama için son derece esnek ve uyarlanabilir hale getirir. Gerekli ayar, uç boyutuna ve matkapla delinen malzemenin sertliğine bağlıdır.

- Hassas, yumuşak materyalleri keserken veya delerken veya minimum parçalanma gerektiğinde kadranı düşük ayara ayarlayın;
- Daha sert materyalleri keserken veya delerken kadranı yüksek ayara ayarlayın.

### Aşırı Yükleme Debriyajı

Delme ucunun sıkışması durumunda, delme milinin hareketi engellenir. Binen yükler sebebiyle aleti her zaman iki elinizle sıkıca tutun. Aşırı yük sonrası delmeye devam etmek için tetiği bırakın ve tekrar basın.

### Mekanik Kavrama

Bu aletler mekanik bir kavrama ile donatılmıştır. Kavramanın etkin hale geçmesi artan titreşimle birlikte cırlama sesinin gelmesiyle anlaşılır.

### Dönmeyi Önleme Sistemi

Kavramaya ek olarak, kırıcı-delicinin kontrolünün kullanıcı tarafından kaybedilip kaybedilmediğini saptayabilen bir dahili anti-rotasyon teknolojisi ile kullanıcı konforunun artması sağlanır. Bir sıkışma tespit edildiğinde, tork ve devir anında durdurulur. Bu özellik aletin kendiliğinden dönmesini engeller. Anti rotasyon sistemi göstergesi **9** durumu gösterme amaçlı kırmızı yanar.

### Dönmeyi Önleme Sistemi ve Servis Gösterge LED'i (Şek. A)

Kırıcı deliciniz dönmeyi önleme sistemi fonksiyonunu ve bir servis göstergesini belirten iki LED içerir. LED fonksiyonu hakkında daha fazla bilgi için bu tabloya bakın.

LED Fonksiyonu	Tanım
 Kırmızı (yanıp sönüyor)	<b>Kilit Sabitleme/Servis</b> Kilit sabitleme düğmesi <b>7</b> kırma modu haricindeki herhangi bir moddaysa veya alette bir arıza varsa ya da fırçalar tamamen aşınmışsa, kırmızı anti-rotasyon sistemi gösterge LED'i <b>9</b> yanıp söner.
 Kırmızı (sürekli yanıyor)	<b>Dönmeyi önleme sistemi</b> Dönmeyi önleme sistemi devrede.

### LED Fonksiyonu



Sarı (sürekli yanıyor)

### Tanım

#### Fırça Servisi

Karbon fırçalar, aletin sonraki 8 saat içinde servise ihtiyacı olduğunu gösterecek şekilde aşınmaya yakınsa sarı fırça aşınma gösterge LED'i **10** yanar.

## MONTAJ VE AYARLAMALAR



**UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.**

### Yan Tutamak (Şek. A, B)



**UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, HER ZAMAN aleti yan tutamak düzgün bir şekilde takılı haldeyken çalıştırın. Aksi taktirde çalışma sırasında yan tutamak kayabilir ve kontrol kaybına neden olabilir. Kontrolü mümkün olduğunca iyi sağlamak için aleti iki elinizle tutun.**

Yan tutamak **13** dişli kutusunun ön kısmına kelepçelenir ve sol veya sağ elle kullanılabilmesi 360 derece döndürülebilir.

### Yan Tutamağın Takılması.(Şek. B)

- Yan tutamağın **13** halka açıklığını saat yönünün tersine çevirerek genişletin.
- Montaj parçasını, keski tutucu ve manşonu geçerek çelik halka **14** ve bileziğe **2** doğru, aletin ucuna kaydırın.
- Yan tutamak düzeneğini istenilen konuma döndürün. Ağır bir matkap ucuyla yatay olarak kırıcı delici modunda yan tutamak düzeneğini optimum kontrol için alete yaklaşık 20° açıyla tutun.
- Tutamağı **13** saat yönünde döndürülerek montaj dönmeyecek şekilde sıkıştırın ve yan kol montaj takımını yerine sabitleyin.

### Uç ve Uç Tutucusu



**UYARI: Yanma Tehlikesi. Uçları değiştirirken DAİMA eldiven takın. Alet üstündeki ulaşılabilen metal parçalar ve uçlar çalışma sırasında çok fazla ısınabilir. Kırılan malzemelerin küçük parçaları çıplak ele zarar verebilir.**

İstenen uygulamaya bağlı olarak bu kırıcı deliciye farklı uçlar takılabilir. **Yalnızca keskin matkap uçları kullanın.**

### SDS MAX Aksesuarlarının Takılması ve Sökülmesi (Şek. C)

Bu makine SDS MAX matkap uçları ve keski kullanır (SDS MAX uç şaftının enine kesiti için bkz. Şek. C detay resmi).

- Uç şaftını temizleyin.
- Kilitleme manşonunu **6** geri çekin ve uç şaftını takın.
- Manşon yerine oturana kadar şaftı hafifçe çevirin.
- Düzgün bir şekilde kilitlenip kilitlenmediğini kontrol etmek için ucu çekin. Kırma delme işlevi, ucun alet tutucuya

kilitlendiğinde birkaç santimetre eksensel olarak hareket edebilmesini gerektirir.

- Alet ucunu çıkartmak için alet tutucu kilitleme manşonunu 6 geri çekin ve ucu uç tutucudan 5 çekip çıkarın.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları



**UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

### Uygun El Pozisyonu (Şek. D)



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu, bir el ana kol üzerinde 4, diğer el yan kol 13 üzerinde olacak şekildedir.

### Çalışma Modları (Şek. A)



**UYARI:** Çalışma modunu, alet çalışır durumdayken seçmeyin.

Aletinize istediğiniz işlem için uygun çalışma modunu seçmek üzere bir mod seçme düğmesi 3 bulunur.

Sembol	Mod	Uygulama
	Kırma Dövme	Beton ve duvar delme
	Sadece kırma	Hafif yontma
	Uç Ayarı	Keski ucu konum ayarı

### Bir çalışma modu seçmek için

- Mod seçme çarkını ok istenen moda ait sembolü gösterecek şekilde çevirin.

**NOT:** Mod seçici 3 her zaman kırma delme, kırma dövme veya sadece dövme modunda olmalıdır. Arada başka çalışma pozisyonu yoktur. 'Sadece kırma' modundan 'kırma dövme' moduna geçiş sonrasında dişlileri hizalamak için motoru kısaca çalıştırmak gerekebilir.

### Keski Konumunun İndekslenmesi (Şek. A)

Keski 18 farklı konumda indekslenip kilitlenebilir.

- Mod seçim düğmesini 3 0 konumunu gösterene kadar döndürün.
- Keskiyi istenen konuma döndürün.
- Mod seçme düğmesini 3 'yalnızca kırma' konumuna ayarlayın.
- Keskiyi yerine oturana dek bükün.

### Bir Uygulamanın Yürütülmesi (Şek. A, B)



**UYARI:** FİZİKSEL YARALANMA RİSKİNİ AZALTMAK İÇİN DAİMA üzerinde çalışılan parçanın iyice sabitlendiğinden veya sıkıştırıldığından emin olun. İnce malzemelerde delme işlemi yapıyorsanız, malzemenin hasar görmemesi için ahşap bir «destekleme» bloğu kullanın.



**UYARI:** Dönme yönünü değiştirmeden önce daima motor tamamen durana kadar bekleyin.

### Açma Kapama (Şek. A)

Aleti açmak için, tetik düğmesine basın 1.

Aleti durdurmak için tetik düğmesini bırakın.

### Düz Bir Uçla Delme (Şek. A, B)

- Uygun matkap ucunu yerleştirin.
- Mod seçme svicini 3 kırma delme konumuna ayarlayın.
- Elektronik hız ve darbe kontrol kadranını 8 ayarlayın.
- Yan tutamağı 13 takın ve ayarlayın.
- Delinecek deliğin yerini nokta ile işaretleyin.
- Matkap ucunu noktanın üzerine yerleştirin ve aleti çalıştırın.
- Çalışma bittiğinde ve prizden çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.

### Karot Uçla Delme (Şek. A, B)

- Uygun karot ucunu yerleştirin.
- Delgi matkabını karot uca monte edin.
- Mod seçme düğmesini 3 kırma delme konumuna ayarlayın.
- Elektronik hız ve darbe kontrol kadranını 8 orta veya yüksek hız ayarına döndürün.
- Yan tutamağı 13 takın ve ayarlayın.
- Delgi matkabını noktanın üzerine yerleştirin ve aleti çalıştırın. Karot betonun içine yaklaşık 1 cm içine girene kadar delmeye devam edin.
- Aleti durdurun ve delgi matkabını çıkarın. Karot ucu deliğe tekrar yerleştirin ve delmeye devam edin.
- Karot ucun derinliğinden daha kalın delerlerken, betonun yuvarlak silindirden veya göbek iç ucundan belirli aralıklarla çıkın. Deliğin etrafındaki betonun istenmeyen kopmaları önlemek için, önce tüm yapı boyunca delgi matkabının çapında bir delik açın. Ardından içi çıkarılmış deliği her iki taraftan yarım yol delin.
- Çalışma bittiğinde ve prizden çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.

### Yontma ve Kesme (Şek. A, B)

- Uygun keskiyi yerleştirin ve 18 konumdan birine kilitlemek için elle döndürün.
- Mod seçme düğmesini 3 yalnızca kırma konumuna ayarlayın.
- Elektronik hız ve darbe kontrol kadranını 8 ayarlayın.
- Yan tutamağı 13 takın ve ayarlayın.
- Aleti çalıştırın ve çalışmaya başlayın.

## TÜRKÇE

6. Çalışma bittiğinde ve prizden çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.

### BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.



**UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.** Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



### Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.



### Temizleme



**UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.**



**UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzeleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.**

### İlave Aksesuarlar



**UYARI: DeWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenler dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DeWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.**

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

### Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün geri dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 7 yıldır.

### Türkiye Distribütörü

#### Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti.

AND Kozyatağı - İçerenköy Mah. Umut Sok. AND Ofis Sit. No:

10-12 / 82-83-84

Ataşehir/İstanbul, Türkiye

Tel: +90 216 665 2900

Faks: +90 216 665 2901

[www.dewalt.com.tr](http://www.dewalt.com.tr)

[info-tr@sbdinc.com](mailto:info-tr@sbdinc.com)

# DEWALT GARANTİ BELGESİ

## İTHALATÇI FIRMA

**Ünvanı** : STANLEY BLACK&DECKER TURKEY ALET ÜRETİM SAN. TİC. LTD.ŞTİ.  
**Adresi** : AND Kozyatağı - İçerenköy Mah. Umut Sok. AND Ofis Sit. No: 10-12 / 82-83-84  
 Ataşehir/İstanbul, TÜRKİYE  
**Telefon No.** : 0216 665 29 00  
**Faks No.** : 0216 665 29 01  
**E-mail** : info-tr@sbdinc.com



## ÜRÜNÜN

**Cinsi** :  
**Markası** : **DEWALT**  
**Modeli** :  
**Seri Numarası** :  
**Garanti Süresi** : 2 YIL  
**Azami Tamir Süresi** : 20 İŞ GÜNÜ

## SATICI FİRMANIN

**Ünvanı** :  
**Adresi** :  
**Telefon No.** :  
**Faks No.** :  
**Fatura Tarih ve No.** :  
**Ürün Teslim Tarihi** :  
**Ürün Teslim Yeri** :  
**Belgeyi Dolduranın Adı Soyadı** :

Keşe - Yetkili İmza

## GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisini kapsamaktadır.
- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketici Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
  - Sözleşmeden dönme,
  - Satış bedelinden indirim isteme
  - Ücretsiz onarılmasını isteme
  - Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,
 haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir.
- Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığını, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.
- Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
  - Garanti kapsam şartları ;
    - Ürün hatalı kullanılmamıştır.
    - Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır.
    - Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır.
    - Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir.
    - Ürün, tüm orijinal parçaları ile iade edilmiştir.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasında ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

EEE Yönetmeliğine uygundur.

CE

## KULLANMA KILAVUZU İÇİN EK BİLGİLER

-Taşıma ve nakliye sırasında dikkat edilecek hususlar;  
Cihazı taşıma ve nakliye esnasında hasar verecek şekilde taşınmamalı, bir yerden bir yere fırlatılmamalı, istifleme yapılırken dikkat edilmeli.

-Gümrük ve Ticaret Bakanlığı uyarınca belirlenen kullanım ömürleri aşağıdaki gibidir;

Testere Makineleri	7 yıl
Polisaj Makineleri	7 yıl
Matkaplar	7 yıl
Vidalama Makineleri	7 yıl
Zımpara Makineleri	7 yıl

-Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketici Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b-Satış bedelinden indirim isteme

c-Ücretsiz onarılmasını isteme

d-Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

-Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

# РОТОРНИЙ ПЕРФОРАТОР ДЛЯ РОБОТИ У ВАЖКИХ УМОВАХ

## D25614

### Вітаємо вас!

Ви обрали інструмент виробництва компанії DeWALT. Ретельна розробка продукції, багаторічний досвід фірми у виробництві інструментів, різні вдосконалення, все це зробило інструменти DeWALT є одними із найнадійніших помічників для тих, хто використовує електричні інструменти у своїй професії.

### Технічні дані

		D25614
Напруга	$V_{AC}$	230
(лише Велика Британія та Ірландія)	$V_{AC}$	230/115
Тип		1
Швидкість без навантаження	хв. <sup>-1</sup>	190-380
Ударів за хв. без навантаження	уд./хв.	1450-2900
Вхідна потужність	Вт	1350
Одиниця ударної енергії (EPTA 05/2009)	J	10,5
Оптимальний діапазон свердління бетону	мм	16-32
Максимальний діаметр свердління в бетоні	мм	45
Максимальний діаметр свердління коронкою в бетоні	мм	125
Тримач інструменту		SDS MAX
Маса	кг	7,8

Значення рівня шуму та вібрації (триаксильна векторна сума) відповідно до стандарту EN60745-2-6:

$L_{pA}$ (рівень тиску звукового випромінювання)	дБ(A)	93
$L_{WA}$ (рівень акустичної потужності)	дБ(A)	104
K (похибка для даного рівня звукового тиску)	дБ(A)	3

Свердління		
Значення вібрації $a_{h, HD} =$	$m/c^2$	8,9*
Похибка K =	$m/c^2$	1,5
Робота долотом		
Значення вібрації, $a_{h, Cheq} =$	$m/c^2$	9,0*
Похибка K =	$m/c^2$	1,5

\*Виміряно на боковій ручці. Вібрація бокової ручки вище, ніж вібрація основної ручки.

Значення вібрації та/або шуму, наведене в цьому документі, було виміряне згідно зі стандартизованим тестом, викладеним в EN60745 та може використовуватись для порівняння інструментів. Це значення вібрації можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Заявлене значення вібрації та/або шуму відповідає вимогам цільового використання інструмента. Однак якщо інструмент

використовується для виконання інших завдань, або з іншими витратними матеріалами/насадками, або не обслуговується належним чином, значення вібрації та/або шуму може відхилитися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Оцінка рівня впливу вібрації та/або шуму має враховувати час, протягом якого інструмент є вимкненим, а також час, протягом якого він є ввімкненим, але не використовується. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Визначення додаткових заходів безпеки для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму: технічне обслуговування інструмента та приладдя, утримання рук у теплі (має значення для вібрації), організація режиму роботи.

### Декларація про відповідність ЄС ДИРЕКТИВА ДЛЯ МЕХАНІЧНОГО ОБЛАДНАННЯ



#### Роторний перфоратор для роботи у важких D25614

DeWALT заявляє, що описані в розділі **Технічні дані** пристрої відповідають стандартам:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Ці продукти також відповідають вимогам Директив 2014/30/EU та 2011/65/EU. Для отримання додаткової інформації звертайтеся до компанії DeWALT за адресою, зазначеною нижче або наприкінці цього керівництва.

Нижчепідписаний несе відповідальність за упорядкування файлу технічних характеристик та робить цю заяву від імені компанії DeWALT.

Маркус Ромпель  
Віце-президент з машинобудування, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Ідштайн, Німеччина  
01.10.2019



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Уважно прочитайте керівництво з експлуатації для зниження ризику отримання травм.

## Позначення: інструкції з техніки безпеки

Умовні позначення, наведені нижче, описують рівень важливості кожної попереджувальної вказівки. Прочитайте керівництво з експлуатації та зверніть увагу на символи, наведені нижче.



**НЕБЕЗПЕЧНО:** Вказує на безпосередню загрозу, яка, якщо її не уникнути, призведе до смерті або серйозної травми.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої може призвести до смерті або серйозної травми.



**УВАГА:** Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої може призвести до травми легкої або середньої тяжкості.

**ПРИМІТКА:** Вказує на ситуацію, не пов'язану з особистою травмою. Ігнорування цієї ситуації може призвести до пошкодження майна.



Вказує на ризик ураження електричним струмом.



Вказує на ризик виникнення пожежі.

## ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТА



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки, зображеннями та специфікаціями, які пов'язані з даним електричним інструментом. Невиконання нижченаведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних тілесних ушкоджень.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Термін «електричний інструмент» в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що живляться від мережі енергопостачання (з електричним кабелем) або від акумуляторів (без кабелю).

### 1) Безпека робочої зони

- Робоча зона завжди має бути чистою та добре освітленою. Захаращена або темна робоча зона призводить до нещасних випадків.
- Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад поруч із вогненебезпечними рідинами, газами та пилом. Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або палу.
- Тримайте дітей та сторонніх подалі під час використання інструмента. Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

### 2) Електрична безпека

- Вилка електричного інструмента повинна відповідати розетці. Ніколи жодним чином не

змінюйте вилку. Не використовуйте адаптери з замкнутими на землю (заземленими) електричними інструментами. Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.

- Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники. Якщо ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.
- Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості. Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Не використовуйте кабель живлення не за призначенням. Ніколи не переносьте, не тягніть та не відключайте електричний інструмент від розетки живлення за допомогою шнура. Тримайте шнур подалі від високих температур, мастила, гострих предметів та рухомих деталей. Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.
- При використанні електричного інструмента на вулиці, використовуйте подовжувальний шнур, що підходить для використання на вулиці. Використання шнура, що призначений для використання поза приміщенням, знижує ризик ураження електричним струмом.
- Якщо неможливо уникнути використання електричного інструмента в умовах підвищеної вологості, використовуйте живлення, захищене пристроєм залишкового струму (RCD). Використання RCD знижує ризик ураження електричним струмом.

### 3) Особиста безпека

- Будьте в стані готовності, дивіться, що ви робите, та будьте розсудливі, працюючи з електричним інструментом. Не використовуйте електричний інструмент, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків. Втрата уваги під час роботи з електричними інструментами може призвести до серйозних травм.
- Використовуйте особисті засоби безпеки. Завжди використовуйте засоби захисту очей. Засоби безпеки, такі як протипилова маска, неслизькі безпечні черевки, захисний шолом та засоби захисту слухового апарату при використанні для відповідних умов зменшують імовірність особистих травм.
- Уникайте випадкового запуску. Переконайтесь в тому, що вимикач знаходиться в позиції Вимк., перш ніж підключати інструмент до джерела живлення та/або акумулятора, переміщувати або переносити. Може статися нещасний випадок, коли ви переносите інструмент,



тримаючи палець на вимикачі, або підключаєте живлення до вимикача в позиції Увімк.

- d) **Зніміть усі ключі для регулювання або гайкові ключі, перш ніж вмикати електричний інструмент.** Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травм.
- e) **Не прикладайте надмірного зусилля. Завжди утримуйте правильну постановку ніг і рівновагу.** Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.
- f) **Одягайтеся відповідним чином. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте ваше волосся та одяг подалі від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.
- g) **Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів виділення та збирання пилу, переконайтеся, що вони правильно підключені та використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.
- h) **Навіть якщо ви добре знаєте інструмент та часто його використовуєте, не розслабляйтесь та не забувайте про принципи техніки безпеки.** Необережні дії можуть за долю секунди призвести до важких тілесних ушкоджень.

#### 4) Використання електричного інструмента та догляд за ним

- a) **Не прикладайте надмірних зусиль під час роботи з інструментом.** Використовуйте електричний інструмент, який відповідає завданню, що виконується. Правильно обраний інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов, для яких він був розроблений.
- b) **Не використовуйте інструмент, якщо його неможливо ввімкнути та вимкнути за допомогою вимикача.** Будь-який електричний інструмент, яким неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і має бути відремонтований.
- c) **Якщо вилка знімна, відключіть її від джерела живлення та/або вийміть акумулятор, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати додаткове обладнання або зберігати інструмент.** Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.
- d) **Зберігайте вимкнені електричні інструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом або цими інструкціями, використовувати електричний інструмент.** Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.

- e) **Технічне обслуговування електричних інструментів та приладдя. Перевіряйте неспіввісність, заїдання рухомих деталей, наявність пошкоджених частин та інших факторів, які можуть впливати на роботу електричного інструмента. Якщо є пошкодження, відремонтуйте електричний інструмент перед використанням.** Нещасні випадки часто є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.
- f) **Різальні інструменти мають бути гострими та чистими.** Правильно доглянуті різальні інструменти з гострими різальними кромками мають меншу імовірність заїдання, та ними легше керувати.
- g) **Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти та деталі інструменту тощо у відповідності до цих інструкцій та відповідно до даного типу електричних інструментів, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
- h) **Всі ручки та поверхні для тримання інструмента мають бути сухими, без залишків мастила.** Слизькі ручки та поверхні для тримання не дозволяють безпечно працювати та контролювати інструмент у неочікуваних ситуаціях.

#### 5) Обслуговування

- a) **Надавайте ваш електричний інструмент для обслуговування кваліфікованим спеціалістом з ремонту та використовуйте тільки ідентичні замінні деталі.** Це забезпечить безпеку електричного пристрою.

#### Додаткові правила з техніки безпеки для роторних перфтораторів

- **Використовуйте засоби захисту слуху.** Шум може викликати втрату слуху.
- **Використовуйте додаткові ручки, що надаються з інструментом.** Втрата контролю над інструментом може викликати травми.
- **Тримайте інструмент за ізольовану поверхню при виконанні операцій коли ріжучі аксесуари можуть торкнутися проводки або власного кабелю.** Ріжучі елементи при контакті з дротом під напругою може призвести до появи напруги в інструменті та ураження оператора електричним струмом.
- **Використовуйте затискачі або інший спосіб закріплення деталі, що обробляється, на стабільній платформі.** Утримання заготовки в руці та притискання її до тіла робить її нестабільною та може призвести до втрати контролю.
- **Використовуйте захисні окуляри або інші засоби захисту очей.** Під час використання перфторатора

може відлітати стружка. Частинки, що розлітаються, можуть спричинити незворотне пошкодження очей. Використовуйте протипилову маску або респіратор для виконання завдань з утворенням пилу. Для більшості робіт вимагаються засоби захисту органів слуху.

- **Постійно міцно тримайте інструмент.** Не намагайтесь використовувати інструмент, тримаючи його лише однією рукою. Рекомендовано постійно використовувати бокову ручку. Робота з інструментом, тримаючи його однією рукою, може призвести до втрати контролю. Пробивання або контакт з твердими матеріалами, наприклад, арматурним стрижнем, також може нести небезпеку. Перед використанням надійно затягніть бокову ручку.
- **Не використовуйте інструмент тривалий час.** Вібрація, спричинена перфоратором, може бути шкідливою для ваших рук. Використовуйте рукавиці для захисту та обмежуйте вплив вібрації, роблячи часті перерви.
- **Не ремонтуйте насадки самостійно.** Ремонт насадок повинен виконуватися авторизованим спеціалістом з ремонту. Неправильно відремонтоване долото може спричинити травму.
- **Використовуйте рукавиці при роботі з інструментом або зміні насадок.** Доступні металеві деталі інструмента та насадки можуть бути дуже гарячими під час роботи. Невеликі уламки матеріалів можуть травмувати незахищені руки.
- **Ніколи не кладіть інструмент, доки насадка повністю не зупиниться.** Рухомі насадки можуть спричинити травму.
- **Не вибивайте затиснені насадки молотком, щоб їх вивільнити.** Уламки металу або стружка можуть також відлітати і спричинити травми.
- **Дещо зношене долото можна заточити за допомогою шліфування.**
- **Утримуйте шнур живлення подалі від рухомих насадок.** Не накручуйте шнур на будь-яку частину власного тіла. Якщо електричний шнур накручується на насадку, що обертається, це може спричинити травму або втрату контролю.



**УВАГА:** Ми рекомендуємо використовувати пристрій з керуванням диференційним струмом з номінальним значенням диференційного струму 30 мА або менше.

## Залишкові ризики

Дотримання всіх правил техніки безпеки та застосування пристроїв безпеки не гарантує уникнення певних залишкових ризиків. До такого переліку належать:

- *Порушення слуху.*
- *Ризик тілесних ушкоджень через частинки, які розлітаються.*
- *Ризик опіків через нагрівання приладдя під час роботи.*

- *Ризик тілесних ушкоджень через занадто тривале використання.*

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

### Електрична безпека

Електричний двигун розроблений для роботи лише з одним значенням напруги. Завжди перевіряйте відповідність джерела живлення напрузі, яка вказана на таблиці з паспортними даними.



Ваш DeWALT зарядний пристрій має подвійну ізоляцію відповідно до EN60745 тому заземлення не є необхідним.

Якщо кабель живлення пошкоджений, тільки компанія DeWALT або уповноважена сервісна організація може виконувати його заміну.

### Використання електричного подовжувача

Якщо необхідний подовжувач, використовуйте рекомендований 3-жильний подовжуючий шнур, що підходить для споживаної потужності інструменту (див. **Технічні дані**). Мінімальний розмір провідника становить 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальна довжина — 30 м.

При використанні кабельного барабану завжди витягуйте весь кабель.

### Комплект поставки

Комплект містить:

- 1 Роторний перфоратор
- 1 Бокова ручка
- 1 Чемодан
- 1 Посібник з експлуатації

- *Перевірте інструмент, деталі та приладдя на пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.*
- *Перед використанням уважно прочитайте та повністю зрозумійте цей посібник.*

### Маркування інструмента

На інструменті є наступні піктограми:



Прочитайте інструкції цього керівництва перед використанням.



Використовуйте засоби захисту органів слуху.



Використовуйте засоби захисту очей.

### Розташування коду дати (Рис. [Fig.] A)

Код дати **12**, що включає також рік виробництва, зазначений на корпусі.

Приклад:

2019 XX XX  
Рік виробництва

## Опис (рис. А)



**УВАГА!** Ніколи не модифікуйте електричні інструменти та їхні деталі. Це може призвести до пошкодження майна або тілесних ушкоджень.

- |  |  |
|--|--|
| 1 Тригерний перемикач                          | 9 Червоний світлодіодний індикатор системи контролю крутного моменту |
| 2 Передня втулка (муфта)                       | 10 Жовтий світлодіодний індикатор зносу щіток                        |
| 3 Перемикач режимів роботи                     | 11 Монтажні отвори для етикетки інструменту DEWALT                   |
| 4 Основна ручка                                | 12 Код дати  |
| 5 Тримач біт                                   |  |
| 6 Затискне кільце                              |  |
| 7 Перемикач блокування                         |  |
| 8 Електронний регулятор швидкості і сили удару |  |

## Область застосування

Ваш перфоратор для роботи в важких умовах призначений для професійних робіт з свердління цегляної кладки і довбання.

**НЕ** використовуйте за умов підвищеної вологості або в присутності легкозаймистих рідин та газів.

Цей перфоратор для роботи в важких умовах є професійним електричним інструментом.

Не дозволяйте дітям підходити на небезпечну відстань та торкатися інструмента. Використання інструмента недосвідченими операторами потребує нагляду.

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань, за винятком випадків, коли такі особи працюють під наглядом особи, яка несе відповідальність за їхню безпеку. Не можна залишати дітей наодинці з цим пристроєм.

## Функція плавного запуску

Функція м'якого старту дозволяє інструменту поступово збільшувати швидкість, щоб уникнути відстрибування свердла з наміченого положення отвору при старті.

Також функція м'якого старту зменшує безпосередню реакцію від крутного моменту на двигун і оператора, якщо з самого початку роботи насадка вставлена у вже існуючий отвір.

## Система контролю активної вібрації (AVC)

Для кращого контролю вібрації утримуйте інструмент, як описано у розділі **Правильне положення рук**, і застосуйте достатнє зусилля, щоб амортизатор на основній ручці був приблизно посередині.

Контроль активної вібрації нейтралізує вібрацію ударного механізму. Зниження впливу вібрації на руки оператора забезпечує зручність експлуатації інструмента протягом тривалої роботи і збільшує термін служби інструмента.

Перфоратору потрібен лише достатній тиск, здатний задіяти контроль активної вібрації. Надмірна сила не збільшить швидкість свердління або довбання, і контроль активної вібрації не буде задіяний.

## Інструмент DEWALT підготовлений для етикетки (рис. А)

### Додаткове приладдя

Ваш перфоратор має монтажні отвори **11** і кріпильні елементи для встановлення етикетки для інструменту DEWALT. Для встановлення етикетки вам потрібна буде насадка T15. Система етикеток для інструментів DEWALT розроблена для стеження та виявлення професійних електричних інструментів, обладнання та приладдя за допомогою програмного забезпечення DEWALT Tool Connect™. Додаткову інформацію про правильне встановлення етикеток інструменту DEWALT див. у розділі «Етикетки інструментів DEWALT» цього посібника.

## Перемикач блокування (рис. А)

### Режим «лише довбання»

Перемикач блокування **7** забезпечує підвищений комфорт під час тривалої роботи. Щоб заблокувати інструмент, натисніть перемикач блокування під час роботи інструменту. Інструмент продовжить працювати після відпускання перемикача. Щоб розблокувати та вимкнути інструмент, натисніть і відпустіть перемикач.

## Електронний регулятор швидкості і сили удару (рис. А)

Електронний регулятор швидкості і сили удару дозволяє користуватися насадками меншого розміру без ризику їх пошкодження, виконувати ударне свердління м'яких або крихких матеріалів без утворення великої кількості крихт та оптимально контролювати інструмент для більш точного буріння.

Щоб налаштувати електронний регулятор швидкості і сили удару **8**, поверніть його на бажане значення. Чим більше це значення, тим вища швидкість та енергія удару. Налаштування регулятора роблять інструмент надзвичайно гнучким та адаптивним для багатьох завдань. Необхідне значення регулятора залежить від розміру насадки або твердості матеріалу, в якому потрібно свердлити.

- При довбанні або свердлінні м'яких або крихких матеріалів, а також для забезпечення мінімального розколювання необхідно встановлювати регулятор на малі значення.
- При довбанні або свердлінні більш твердих матеріалів необхідно повернути регулятор на великі значення.

## Запобіжна муфта

У випадку заїдання свердла відключається привід на свердлильний шпindel. Щоб уникнути сильної віддачі, завжди міцно тримайте інструмент обома руками і працюйте у стійкій позі. Щоб перезапустити привід після перенавантаження, натисніть і відпустіть вимикач.

## Механічна муфта

Ці інструменти оснащені механічною муфтою. Легкі коливання і підвищена вібрація сповіщають про спрацювання муфти.

## Система контролю крутного моменту

Крім муфти, система контролю крутного моменту забезпечує користувачу підвищений комфорт і безпеку на робочому місці завдяки антиротативній технології, яка може виявляти, коли оператор втрачає контроль над перфоратором. При виявленні заїдання насадки крутний момент і швидкість негайно знижуються до нуля. Ця функція дозволяє уникнути самостійного обертання інструменту.

Індикатор системи контролю крутного моменту **9** вмикається, сповіщаючи про стан системи.

## Світлодіодний індикатор та система контролю крутного моменту (рис. А)

Ваш перфоратор оснащений двома світлодіодними індикаторами, що сповіщають про стан системи контролю крутного моменту та про необхідність обслуговування. Додаткова інформація про функції світлодіодів вказана в таблиці.

Функція світлодіодного індикатора	Опис
 Червоний (блимає)	<b>Блокування/обслуговування</b> Світлодіодний індикатор контролю крутного моменту <b>9</b> вмикається, якщо перемикач блокування <b>7</b> використовується у будь-якому режимі, крім режиму довбання, або у випадку несправності інструменту або повного зношення щіток.
 Червоний (горить постійно)	<b>Система контролю крутного моменту</b> Система контролю крутного моменту увімкнена.
 Жовтий (горить постійно)	<b>Обслуговування щіток</b> На початковій стадії зносу графітових щіток вмикається жовтий світлодіодний індикатор зносу щіток <b>10</b> який означає, що інструмент потребує сервісного обслуговування не пізніше, ніж через 8 годин експлуатації.

## МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ

**⚠ ПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть його від мережі живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або змінами/встановленням насадок або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

## Бокова ручка (рис. А, В)

**⚠ УВАГА!** Щоб знизити ризик травм, **ЗАВЖДИ** користуйтеся інструментом з правильно встановленою боковою ручкою. Інакше під час роботи бокова ручка буде рухатися, що може спричинити втрату контролю над інструментом. Для крацокого контролю утримуйте інструмент обома руками.

Бокова ручка **13** закріплюється в передній частині корпусу редуктора і може повертатися на 360°, що дозволяє використовувати інструмент правою або лівою рукою.

## Встановлення прямої допоміжної ручки (рис. В)

1. Розширте кільцевий роз'єм допоміжної ручки **13**, повертаючи його проти годинникової стрілки.
2. Встановіть ручку на носову частину інструменту, пропустивши крізь сталеве кільце **14** і затискне кільце **2**, встановивши його на тримач насадок і переднє кільце.
3. Поверніть зібрану бокову ручку у необхідну позицію. Для виконання горизонтального свердління з ударом з використанням великих насадок розташуйте бокову рукоятку під кутом приблизно 20°, що забезпечить оптимальний контроль над інструментом.
4. Зафіксуйте бокову ручку на місці, надійно натягнувши ручку **13** за годинниковою стрілкою до повної фіксації.

## Насадки і тримач насадок

**⚠ УВАГА!** Небезпека опіку. **ЗАВЖДИ** використовуйте рукавиці при зміні насадок. Доступні металеві деталі інструмента та насадки можуть бути дуже гарячими під час роботи. Невеликі уламки матеріалів можуть травмувати незахищені руки.

Перфоратор можна використовувати з різними типами насадок, в залежності від виконуваної операції. **Завжди використовуйте гострі свердла.**



## Установка та зняття насадок SDS MAX (рис. С)

З цим інструментом використовують свердла та долота SDS MAX (див. вставку на рис. D: поперековий перетин хвостовика насадки SDS MAX).



1. Очистіть хвостовик насадки.
2. Відтягніть назад затискне кільце **6** та вставте хвостовик насадки.
3. Злегка поверніть насадку, поки затискне кільце не повернеться на місце.
4. Потягніть за насадку, щоб переконатися, що вона добре зафіксована. Функція удару вимагає, щоб насадка рухалася по осі на кілька сантиметрів після того, як вона заблокована у тримачі інструмента.
5. Щоб зняти насадку потягніть назад затискну кільце **6** тримача насадок та витягніть насадку з тримача **5**.

## РЕЖИМ РОБОТИ

### Інструкції з використання


-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди дотримуйтесь усіх інструкцій з техніки безпеки та відповідних норм.
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть його від мережі живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням насадок або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

### Належне положення рук (Рис. D)

-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** правильно розташуйте руки, як показано.
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** надійно тримайте інструмент, щоб попередити випадкову віддачу.

При правильному положенні рук необхідно одну руку тримати на основній ручці **4**, а іншу — на боковій ручці **13**.

### Режими роботи (рис. А)

-  **УВАГА!** не обирайте робочий режим під час роботи інструмента.

Ваш інструмент оснащений перемикачем селектора режимів **3** для установки режиму відповідно до завдання, яке виконується.

Символ	Режим роботи	Застосування
	Ударне свердління	Свердління бетону і кладки
	Лише довання	Легкі задачі довання
	Налаштування насадки	Налаштування положення долота

### Вибір режиму роботи

- Повертайте селектор режимів, поки стрілка не встановиться на символ, що відповідає обраному режиму.

**ПРИМІТКА.** Перемикач селектора режимів **3** постійно повинен бути встановлений в одному з режимів: роторне свердління, ударне свердління або лише довання. У проміжках між символами немає робочих положень. Щоб вирівняти положення насадки, може знадобитися запустити на мить двигун, переключивши режим «лише довання» на режим «роторне свердління».



### Регулювання положення долота (рис. А)

Цей інструмент дозволяє встановити і зафіксувати долото у 18 різних положеннях.

1. Поверніть перемикач селектору режиму **3**, поки він не вкаже на **0** положення.
2. Поверніть долото у необхідне положення.

3. Встановіть перемикач селектору режиму **3** у положення «лише довання».
4. Поверніть долото у бік потрібного положення.

### Виконання операцій (рис. А, В)

-  **УВАГА! ЩОБ ЗНИЗИТИ РИЗИК ОТРИМАННЯ ТРАВК, ЗАВЖДИ** надійно закріплюйте заготовку. При свердлінні тонких матеріалів підкладайте дерев'яний брусок, щоб уникнути їх пошкодження.
-  **УВАГА!** Перш ніж змінити напрям обертання, обов'язково дочекайтеся повної зупинки двигуна.

### Увімкнення/вимкнення (рис. А)

Для увімкнення інструмента натисніть тригерний перемикач **1**.

Щоб зупинити інструмент, відпустіть цей перемикач.

### Свердління з використанням твердого бура (рис. А, В)

1. Вставте відповідний свердел.
2. Встановіть перемикач селектору режиму **3** у положення роторного свердління.
3. Встановіть електронний регулятор швидкості і сили удару **8**.
4. Встановіть та налаштуйте бокову ручку **13**.
5. Помітьте місце, в якому потрібно просвердлити отвір.
6. Помістіть кінець свердла в це місце та увімкніть інструмент.
7. Завжди вимикайте інструмент, коли робота завершена, та перед відключенням від мережі живлення.

### Свердління з використанням коронки (рис. А, В)

1. Вставте відповідну коронку для буріння.
2. Вставте центрувальний свердел у коронку.
3. Встановіть перемикач селектору режиму **3** у положення роторного свердління.
4. Поверніть електронний регулятор швидкості та сили удару **8** на середнє або високе значення швидкості.
5. Встановіть та налаштуйте бокову ручку **13**.
6. Помістіть кінець центрувального свердла в помічене місце та увімкніть інструмент. Свердліть до тих пір, поки коронка не заглибиться у бетон приблизно на 1 см.
7. Зупиніть інструмент та зніміть центрувальний свердел. Помістіть коронку знову в отвір та продовжуйте свердління.
8. При свердлінні конструкції, товщина якої перевищує глибину коронки, регулярно видаляйте висвердлені кругові циліндри бетону або бетон, що заповнив коронку всередині.  
Для уникнення небажаного руйнування бетону біля отвору, спочатку просвердліть наскрізний отвір центрувальним сверделом. Потім коронкою просвердліть отвір на половину з кожного боку.
9. Завжди вимикайте інструмент, коли робота завершена, та перед відключенням від мережі живлення.

**Дроблення і довбання (рис. А, В)**

1. Вставте відповідне долото та поверніть його рукою для заблокування в одному з 18 положень.
2. Встановіть перемикач селектору режиму **3** у положення «лише довбання».
3. Встановіть електронний регулятор швидкості і сили удару **8**.
4. Встановіть та налаштуйте бокову ручку **13**.
5. Увімкніть інструмент та почніть працювати.
6. Завжди вимикайте інструмент, коли робота завершена, та перед відключенням від мережі живлення.

**ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Ваш електричний інструмент призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота приладу залежить від належного обслуговування приладу та регулярного його очищення.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть його від мережі живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або знімання/встановлення насадок або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

**Змащування**

Ваш електричний інструмент не вимагає додаткового змащування.

**Очищення**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Коли пил та бруд стають помітними та починають накопичуватися біля вентиляційних отворів, вивувайте бруд та пил зсередини основного корпусу за допомогою сухого повітря. Використовуйте рекомендовані засоби захисту органів зору та рекомендовану протипилову маску при виконанні цієї операції.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ніколи не використовуйте розчинники та інші агресивні хімічні засоби для очищення неметалевих деталей інструмента. Такі хімічні речовини можуть нанести шкоду матеріалам, що використовуються в цих деталях. Використовуйте вологу ганчірку, змочену лише водою з м'яким милом. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента та ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.

**Додаткові аксесуари**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Оскільки інше приладдя, що не зазначене виробником DEWALT, не перевірялося з цим пристроєм, його використання з інструментом може бути небезпечним. Необхідно використовувати лише рекомендовані DEWALT приладдя з цим пристроєм, щоб знизити ризик отримання травми.

Зверніться до свого дилера для отримання подальшої інформації щодо відповідного приладдя.

**Захист навколишнього середовища**

Роздільний збір. Пристрої позначені цим символом, не можна викидати зі звичайним побутовим сміттям.

Пристрої містять матеріали, які можна відновити та переробити, що зменшить потребу у сировині.

Утилізуйте електротехнічну продукцію відповідно до місцевих положень. Більш детальну інформацію можна отримати на сайті [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



Виробник:  
"Stanley Black & Decker Deutschland GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510 Idstein, Німеччина



